

# 由韓國學者看台灣的韓國研究\*

金潤泰

韓國同德女子大學中國學系助理教授

## 一、序言

台灣與韓國雖然在 1992 年斷交，但其並不影響到兩國民間的合作及交流，到現在每年雙方人民往來約達 20 萬人次，貿易額也逐漸成長。再從教育、文化、學術方面的交流來看，多年來台灣的中央研究院各研究所及民間機構，對於促進雙方深層的學術交流更加努力，目前台灣的 91 所大學及研究機構與韓國的 52 所大學及研究機構簽訂姊妹學校或學術交流協定，每年赴韓國短期交換留學的大學及研究生人數更達 600 人以上（韓國教育部 2004）。

本報告希望從韓國學者的角度提供一個檢索台灣的韓國研究的途徑。回顧的目的在檢討台灣過去對韓國研究的得與失，洞察現階段韓國研究的問題點，並思考未來韓國研究的發展方向。相信本報告對台灣與韓國關係發展應具有一定的意義。

本文旨在回顧 1949 年到 1998 年之間台灣的韓國研究。2000 年，黃寬重、張斐怡便對台灣的韓國研究做過詳細的文獻回顧（黃寬重，張斐怡 2000）。這篇文章主要是以歷史學的角度整理中韓關係史研究的變化，並提出對未來研究方向的想法。然而對把握韓國研究的整體趨勢並沒有太多的著墨，因此，筆者期望本篇回顧正可以補充前人所忽略。

本文做文獻回顧的主要資料來源為 2000 年在台灣出版的《中韓關係中文論著目錄增訂本》（黃寬重 2000）。此一目錄所收為韓國或與之相關的中文論文，書籍及一般著作。始自清末，至於西元 1998 年，以中文撰述或譯述為限。論文部分以發表在中國大陸，香港及台灣的期刊，論文集為主。此目錄輯得論文 7,409 筆，書籍 1,391 筆，共計 8,800 筆，為數相當龐大，尤其論文部分則出現頻率 10 筆以下的也繁多。

---

\* 本文原發表於 2003 年 11 月 12 日本專題中心主辦「台灣的韓國研究之回顧與展望研討會」。

本研究就考慮本文分析的直接對象為台灣出版的韓國研究，所以利用關鍵字來檢索出台灣出版的韓國研究，如書籍部分以出版地點檢索，論文部分則考慮操作上的方便，以出現頻率 10 筆以上的報刊名稱檢索。檢索結果得出書籍 209 筆，論文 972 筆，共 1,181 筆，我們可稱之為台灣出版的韓國研究。

## 二、分階段特徵及主要研究領域

文獻回顧的目的主要是鑑往知來，明白過去在某個領域做過哪些研究，這些研究趨勢意味著什麼，以及有哪些有待改進的問題等。

從表 1 得知，台灣的韓國研究顯示出三個不同的階段。在 1974 年以前，台灣的韓國研究為數不多，每期（5 年做為一期）的研究成果不到 85 筆，我們可以稱之為韓國研究的「孕育期」。但到 1970 年代後期，該期的研究成果就增加了將近一倍，竟達 157 筆，一直到 1980 年代初期，增加的趨勢並不減少，到了 80 年代後期其趨勢有點減少，還是仍然維持 70 年代後期的水平，我們可以稱之為台灣韓國研究的「蓬勃發展期」。台灣的韓國研究到了 90 年代初期有點停頓的徵兆，但 1990 年代後期又恢復到以往的發展趨勢。這可能是一時受到兩國斷交的影響所致，但整體來講還是表現出穩定發展的趨勢，所以我們可以稱之為「穩定發展期」。下面我們就按照上述的分段分別討論每階段的特性何在。

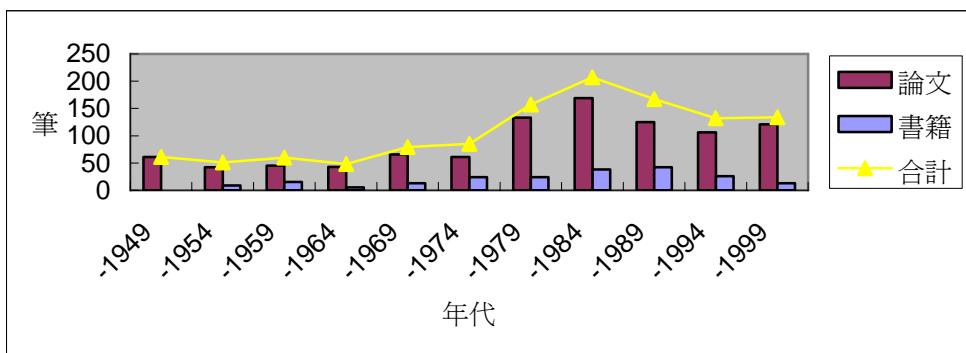


表 1、分析對象資料的歷年統計

據表 2 顯示，1949 年以前佔絕對地位的期刊為《東方雜誌》，該期 61 筆的論文中刊載於《東方雜誌》中的論文竟有 59 筆，說明該期刊在 1949 年以前的韓國研究扮演非常重要的角色。到 50 年代初期佔主導地位的期刊就換到《民主評論》和《自由中國》，共有 42 筆的論文中各有 19 筆和 13 筆。到 50 年代後期

佔主導地位的期刊又換到《中韓文化論集》和《大陸雜誌》，到 1960 年代初期佔主導地位的期刊又換到《政治評論》和《大陸雜誌》，如此一直到 1960 年代初期，韓國研究成果隨著時間的變化被一兩個期刊引導。

從 1960 年代後期到 1970 年代初期，這種趨勢就有了變化，期刊分布顯示出比較多元化的趨勢。除了《政治評論》、《中韓文化論集》和《大陸雜誌》以外，還出現了《新時代》、《文藝復興》、《問題與研究》以及《東亞季刊》等。尤其《問題與研究》和《東亞季刊》等地域學專門雜誌開始刊載韓國研究。綜之，在 1974 年以前，台灣的韓國研究十分零星，其成果數量不算多，更重要的是專門研究韓國的期刊並沒有出現。雖然《問題與研究》和《東亞季刊》對韓國研究的發展給予更好的環境，但這些雜誌也不是專門研究韓國的雜誌。

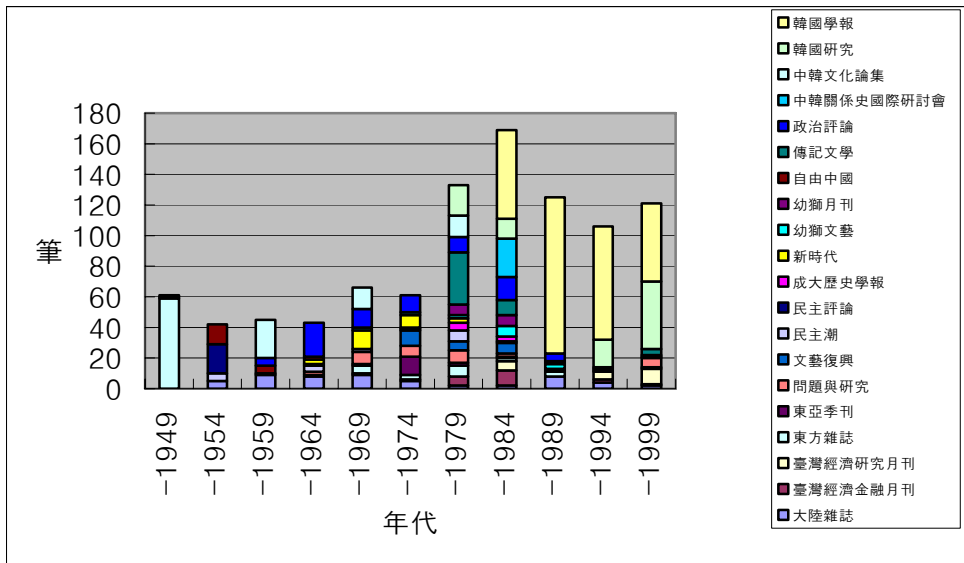


表 2、每期論文成果及主要期刊

從 1975 年到 1989 年，研究成果增加幅度就有了變化，並且這階段佔主導地位的期刊與前階段不同，《韓國研究》及《韓國學報》等專門研究韓國的雜誌就開始出現。換言之，台灣的韓國研究就從無規劃或分散型研究型態，開始轉到有規劃或集中型研究型態。但進入到 1990 年代，雖然《韓國研究》及《韓國學報》等專門研究韓國的雜誌仍持續活動且仍佔主導的地位，但研究成果在 1990 年代初期顯示一時減少的趨勢。這種趨勢無疑是受到 1992 年韓國與台灣

斷交等現實政治環境變化的影響所致。

至於研究領域，歸納台灣過去 50 年的韓國研究成果，按照原資料的分類法，將研究主題領域分成以下 18 個領域：通論、內政、外交及國際關係、軍事及國防、社會、宗教、財政及經濟、教育、學術思想、文學、藝術、歷史、地理、科技、金石及考古、中韓文化交流、傳記及人物、文獻等。

據表 3 可知，韓國研究的主題領域多集中在 5 個領域，依序為「外交及國際關係」(20.91%)，「內政」(15.24%)，「財政及經濟」(10.92%)，「文學」(10.25%)，「軍事及國防」(7.71%)，此 5 個領域佔全部分析對象資料(18 個領域 1,181 筆)的 65% 以上，顯示台灣的韓國研究廣度有待擴展。

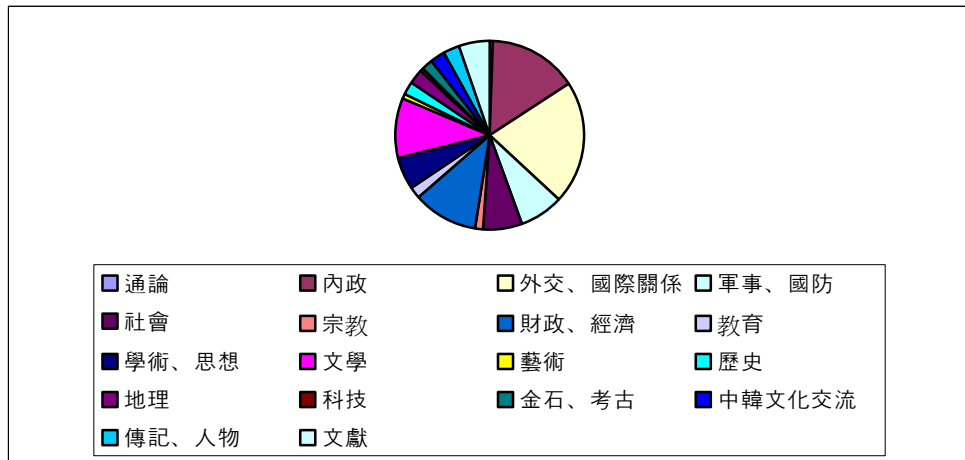


表 3、研究領域分布

### 三、時期別主要研究領域及特徵

#### (一) 孕育期：1949 年以前到 1974 年

1949 年底，國民黨政府退守台灣，中國分裂為兩個政權，1948 年朝鮮半島也分裂為南北韓兩個政權。從此以後，中共與北韓，國民政府與南韓由於意識型態上的理由，分別建立各自的外交關係，雙方對峙，情勢緊張。台灣和南韓兩國皆處在反共堡壘的位置上，需要緊密合作，鞏固邦誼。這種情勢會影響到兩國間的學術環境及學術交流。台灣許多大學的歷史系開設韓國史的課程（黃寬重，張斐怡 2000：7），並在國立政治大學和私立文化學院（後升格為文化大學）相繼設置韓語組，對韓國研究提供基礎環境。

據表 4 可知，1949 年以前韓國研究的主要關心領域為「內政」(25 筆，40.98%) 和「外交及國際關係」(18 筆，29.51%)，兩個領域加起來竟佔該年代 61 筆成果中的 78.49%。到了 1950 年代初期，韓國研究的主要關心就轉到「軍事及國防」的領域去了(36 筆，70.59%)，又到了 1950 年代後期，「外交及國際關係」仍然佔主導的位置(14 筆，23.33%)，其次為「中韓文化交流」(10 筆，16.67%)。這與當時的國際環境及台灣和韓國的戰略位置不無相關。在「軍事及國防」的研究領域裡佔絕對地位(69.23%)的是「韓戰相關問題」，並且對這主題的研究大部分在韓戰爆發的 1950 年代初期中出現。

進入 1960 年代，台灣韓國研究的主要關心領域又回到「內政」和「外交及國際關係」來了。「內政」領域就在這時期突然增加，一直到最近並沒有減少，主要討論「南韓政局」、「統一問題」、「日據時期」等的議題，至於「外交及國際關係」，主要探討的議題為「中韓關係」，並且這領域的研究成果就從 50 年代初期開始，顯示逐漸成長的趨勢。這點在討論 1980 年代時加以說明。

1960 年代後期到 1970 年代初期的研究領域顯示出比較多元化的趨勢。除了對「內政」和「外交及國際關係」的關心持續增加以外，還開始對「財政及經濟」領域表示關心。這可能跟兩國同樣注重經濟建設的政策有關。

總之，1974 年以前台灣的韓國研究顯示三個特點：(1) 這階段台灣的韓國研究顯示與時政相配合的現象。國際環境及兩國戰略位置上的特殊環境下學者比較注重「軍事及國防」和「外交及國際關係」以及包含統一問題的「內政」領域的研究，並在鞏固邦誼的政策下學者積極參與「中韓關係」的研究；(2) 1960 年代後期開始，顯示出比較多元化的趨勢，尤其開始對「財政及經濟」領域表示關心；(3) 這階段的研究成果，嚴格來講為數不多，也未具多元性，就欠缺系統性與規模性。

## (二) 發展期：蓬勃發展到穩定發展(1975 年到 1991 年，1992 年到現今)

台灣的學界研究韓國的政治，經濟與外交，主要重點與方向是確保台灣和韓國在政治外交及經貿的穩定成長與發展，以保護台灣的諸多利益。如上所述，70 年代後期開始，台灣的韓國研究成果就大幅度增加，並且質量方面也有了發展性的變化，就開始具有研究領域的多元性，以及具有系統性與規模性。「財政及經濟」、「學術思想」、「文學」、「歷史」等新的研究領域也開始出現，《韓國研

究》及《韓國學報》等專門研究韓國的有系統性的雜誌也開始出現。

據表 5 可知，1970 年代後期開始，除了「內政」和「外交及國際關係」領域之外，「財政及經濟」和「文學」領域還佔主導的地位。「財政及經濟」領域裡佔重要地位的是「經濟」、「貿易」和「工業」，這三個主題就佔全部領域的 65% 以上，尤其「貿易」方面的研究把焦點都集中到「對外貿易」上。至於「文學」領域，1970 年代後期開始發展，1980 年代後期就蓬勃發展，主要討論「語言學」、「小說」、「詩與詞」以及「現代創作」等方面的議題。1970 年代後期開始形成的這種多元化趨勢一直發展到現今，甚至更深一層的發展。不過有一點比較特別的是 80 年代初期對「外交及國際關係」領域的關心大幅增長的現象，尤其此一領域的研究裡佔最多比重的不外是「中韓關係」，並且比較注重遷台前的民國時期。這種現象很可能與 1980 年代台灣所面臨的外交困局有關，並與想確認台灣與韓國的傳統邦誼的意圖有關。

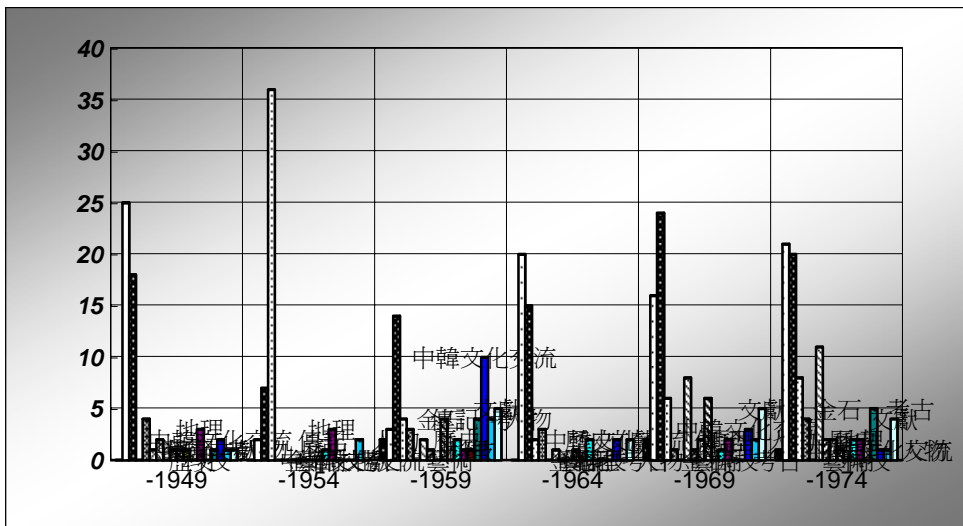


表 4、1974 年以前的主要研究領域

辜負台灣學界的努力和誠意，1992 年台灣和韓國不幸結束正式的外交關係，台灣的韓國研究風潮一時面臨冷卻的危機，但是為了因應沒有正式外交關係所衍生的不確定因素與變局，台灣的學術界反而起而帶動了研究韓國的風氣，同時逐漸擺脫韓國政治、軍事及國防、外交、經濟掛帥的研究趨向。據表 5 可知，1990 年代的韓國研究領域，除了以往研究裡佔主導地位的幾個領域外，

還出現了「社會」及「學術思想」等領域，並且各個領域佔有的比重也顯示比較均勻的分布。

總之，這個階段韓國研究的廣度和深度就逐漸產生變化，呈現出更加多元且在質量方面更深一層的變化。

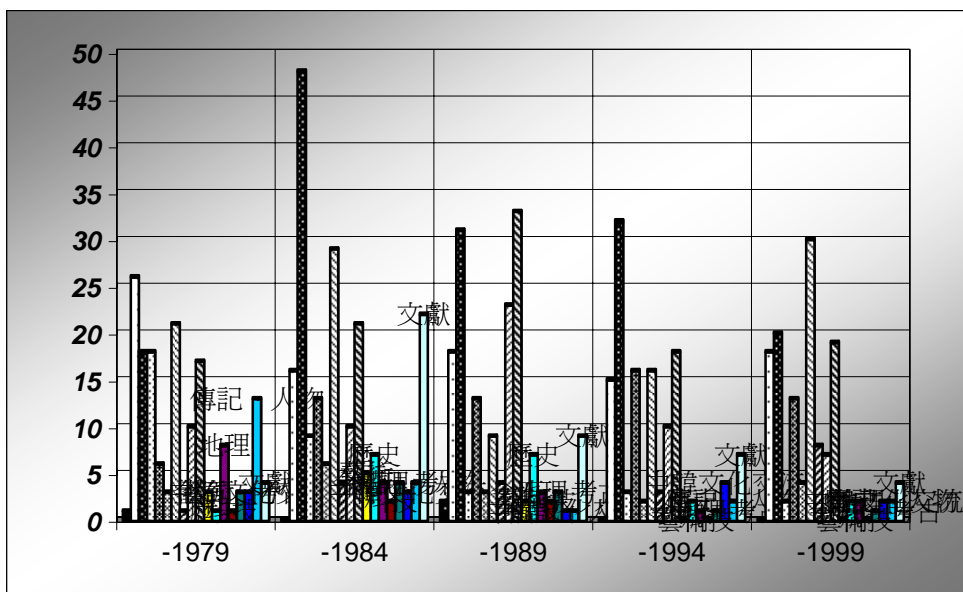


表 5、1975-1999 年的主要研究領域

#### 四、台灣和韓國的學術交流現狀及侷限

##### (一) 國際環境變化與韓國政府對台韓學術交流的限制

國家與國家間互相交流的最終目的不外是確保兩國在政治外交及經貿的穩定成長與發展，以保護自國的諸多利益。雖然學術界也難免受到國際環境及國內環境變化的影響，但學術界交流的目的不應該侷限於如此形而下學的層次，應包含對學問的熱情和純情，也要保持客觀的態度。從此脈絡下，我們能肯定留台的韓國留學生回韓後的活動對台韓交流扮演不可輕視的角色。

從 1950 年代一直到台灣與韓國斷交的 1990 年代初期，台灣和韓國仍維持著頻繁的學術文化交流。事實上，這種密切的交流關係可從民國初期的兩國關係中找出其淵源。抗日時期在中國大陸展開的韓國獨立運動及韓國臨時政府活動都與國民政府有密切關係。國民政府遷居台灣地區之後也陸續對韓國實行獎

勵政策，對早期留台的韓國學生不但給予學費全免的優惠，甚至給予生活津貼的優待。這種優待獎勵政策持續到 1970 年代末韓國經濟開始起飛，方才中斷(許庚寅 2001: 18)。這時在台灣學成歸國的韓國留學生，現正在各個領域中，特別在文化和學術界扮演相當重要的角色。他們不但為現今的台韓學術文化交流奠定基礎，也將在未來相當一段的時間裡，為雙方交流會付出一定的貢獻。

台灣和韓國的學術交流已經有深厚的基礎，但受到國際環境變化的影響，韓國政府的學術政策難免顯示歪曲的現象，太過於偏重美歐的傾向。美國從戰後到現在對韓國發揮總不衰退的影響力，這點在學術界也並不例外。韓國近幾年來為了提高國際交流水平及糾正世界各國對韓國的無知或偏見，以「韓國學術振興財團 (Korea Research Foundation)」及「韓國國際交流財團 (Korea Foundation)」為中心，進行了大規模的所謂「海外韓國學支援計畫」，支援項目主要有「開設韓國學課程及教授派遣」，「國際合作研究」以及「國際學術會議」等，但這支援計畫仍偏重與歐美洲，尤其集中於美國。據 1982 年到 1999 年「韓國學術振興財團」的海外韓國學支援統計顯示，大部份基金用在歐美洲，雖然對亞洲也有一些的安排，但這也集中到日本和中國大陸，對台灣的支援規模相對小。另外，「韓國國際交流財團」的支援狀況也不例外，此財團為了擴大海外韓國學的開課，海外大學開設有關於韓國學的系所或聘請韓國學研究教授時支援所謂「韓國學發展基金」，從 1992 年到 2004 年支援聘請教授人數已達 60 餘名，其中包含語言專業、歷史學、社會科學等專業教授，但可惜的是，這財團也偏重支援歐美洲(韓國國際交流財團 2004)。

總之，韓國政府層次的支援和努力都偏重於歐美洲，相對忽略亞洲及台灣的重要性。這種不均衡的支援和關心當然是只看目前的政治，經濟上的相對重要性所致，但學術交流應以遠見來設計，應考慮將來台灣的重要性，也應考慮韓國學在國際上的均衡發展，調整以往的偏重格局，方才正確。

## (二) 台灣國內環境對韓國研究發展的限制

到目前，台灣的「中韓文化交流協會」、「留韓學生聯誼會」及「中華民國韓國研究學會」等積極開展台灣和韓國的學術文化交流及研究活動。台灣的不少學人到韓國學成後回台灣，加入韓國學的教學及研究工作。台灣的留韓學生聯誼會出版《韓國研究》，開始有系統地研究韓國現勢相關的問題，不可否認，這種專門雜誌的誕生對台灣的韓國研究風氣起著非常重要的作用。論文集的出版也是學術活動活躍的另一個指標，1955 年到 1978 年間出版的《中韓文化論



集》收集到不少與韓國研究相關的論文，這論文集的出版對韓國研究有興趣的學者鼓勵研究活動，也對此一時期的韓國研究有很大的貢獻。另外，文化，政治兩所大學設韓文系，培養韓語及韓國研究人才，提供將來從事韓國研究的基礎。

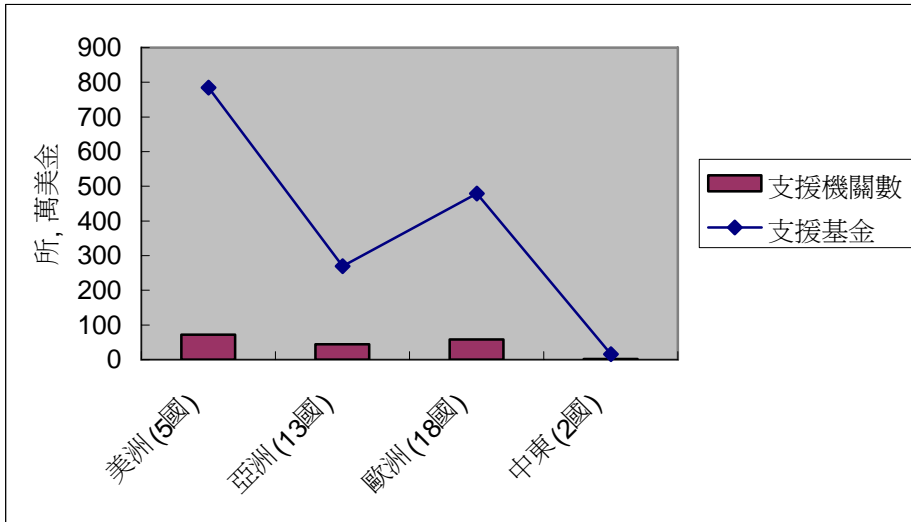


表 6、1982 年-1999 年海外韓國學支援統計（地區別）

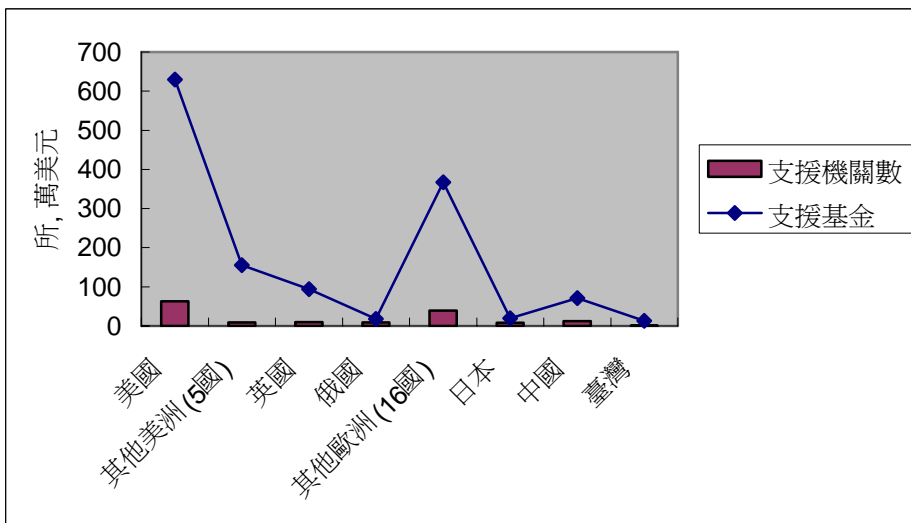


表 7、1982 年-1999 年海外韓國學支援統計（國家別）

但是，台灣的學術界環境也與韓國一樣仍有一些問題與侷限。首先，台灣學術界的主流乃是留歐美的學者，留韓學者的活動範圍相對有限制，另外，台灣對地域學（Area Study）的關心比較晚起，除了對中國大陸的研究外，台灣學術界開始有系統地研究特定區域應該是「中央研究院東南亞區域研究計畫」開始進行研究活動的1990年代初期。這種學術界的環境下韓國研究就不容易發展。

再來，以往的大學制度環境也有一些侷限。政治和文化大學設立韓國文學系雖然在促進台韓學術文化交流方面扮演舉足輕重的角色，但仍不足於培養出專門研究韓國的專才。以前台灣沒有一個大學開設研究所課程，大學畢業生只好赴韓國繼續深造，攻讀碩博士學位。最近在文化大學裡開設碩士班，政治大學也計畫將來結合外語學院院內相關系所申請成立跨文化研究所，將來台灣的韓國研究肯定會克服以前的侷限，藉以建構一完整的學術研究體系。

另外，兩所大學都面臨學習領域狹窄的問題。雖然最近通過適度調整大學部的課程，努力開拓學習領域，但是要成為培育專精一特定領域之專才的場所，要發展為研究韓國問題之中心，仍有待改進。實際上，兩所大學很難在短時間內完全擺脫以往注重語言或文學方面的教育方向。

總之，除了欠缺韓國政府層面的積極支援外，以前台灣國內環境也不利於韓國學研究的發展，但未來將更有效運用現有相關系所及研究單位的資源，建立起韓國學的研究環境與風氣，積極培育韓國語言、文學及文化，以及社會科學等韓國學各方面專業人才，台灣的韓國學將會有穩定的發展。

## 伍、結語

台灣的韓國研究可以說是經歷了艱辛的成長過程。1960年代以前台灣的韓國研究受到國際環境及兩國戰略位置上的特殊環境的影響，學者比較注重「軍事及國防」和「外交及國際關係」以及包含統一問題的「內政」領域的研究。雖然1960年代後期開始其研究趨向顯示出比較多元化的趨勢，但是這階段還是研究成果為數不多，也未具多元性，就欠缺系統性與規模性。

1970年代後期開始，韓國研究的廣度和深度就逐漸產生變化，研究成果就大幅度增加，呈現出更加多元化，並且在質量方面也開始具有研究領域的多元性，以及具有系統性與規模性，有了發展性的變化。1992年台灣和韓國斷交之後，台灣的韓國研究風潮雖然一時面臨冷卻的危機，但是很快恢復到原來的水

平，同時逐漸擺脫韓國政治，軍事及國防，外交，經濟掛帥的研究趨向，顯示各個領域比較均勻分布的穩定發展。

兩國間的學術文化交流的活潑應對台灣的韓國研究提供基礎環境，尤其當事國韓國的關心和支援是不可缺少的。但受到國際環境變化的影響，韓國政府層次的支援和關心卻很少，這對台灣的韓國研究發展給予不大理想的環境。除了欠缺韓國方面的支援和關心外，以前台灣國內環境也不利於韓國學研究的發展。

台韓兩國原本是一個命運的共同體，但受到國際環境變化的影響，面臨一個消沉的危機，如何在未來兩國的學術文化交流中，消除上述國際環境所造成的困局乃是一個難題。希望未來韓國政府就以遠見來看待台灣的韓國研究發展，台灣的學術界也更有效運用現有相關系所及研究單位的資源，建立起韓國學的研究環境與風氣，積極培育韓國語言，文學及文化，以及社會科學等韓國學各方面專業人才，更加穩定的發展。

### 參考書目

- 許庚寅。2001。〈面向二十一世紀的中韓文化交流〉。《韓華學報》，創刊號：18。
- 黃寬重編。2000。《中韓關係中文論著目錄增訂本》。台北：中央研究院東北亞區域研究。
- 黃寬重，張斐怡。2000。〈海峽兩岸中韓關係史研究的回顧與展望〉。《韓國學報》，16：1-24。
- 韓國教育部。2004。《外國人留學生統計》。首爾：韓國教育部。
- 韓國國際交流財團。2004。《海外韓國學支援實績統計》。首爾：韓國國際交流財團。